

Eveil aux langues en maternelle : Séquence « Vous avez dit KIKIRIKIKI ? » onomatopées

A partir d'une séquence tirée du site **EOLE**



Domaine d'apprentissage : Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions

- **Composante** : langage oral
 - **Objectif visé** : Commencer à réfléchir sur la langue et acquérir une conscience phonologique
 - **Activité** : Éveil à la diversité linguistique

1) Objectifs de la séquence:

Savoir écouter et reconnaître des cris d'animaux et repérer comment ils sont exprimés dans différentes langues (rapport entre l'onomatopée et le cri véritable de l'animal)

2) Démarche :

Amener les élèves à distinguer à l'écoute, les onomatopées et les cris réels ; les amener à découvrir que chaque langue utilise des imitations différentes pour un même cri d'animal

- Langues : Albanais, allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, français, italien, portugais
- Supports : enregistrements site EOLE (projet KIKIRIKIKI), enregistrements de la comptine allemande (« das ist die Katze », photos, dessins d'animaux
- Matériel : tablette ou ordinateur + enceintes

3) Tâche finale : jouer au loto des cris des animaux

DEROULEMENT

SEANCE 1 objectifs : écouter des onomatopées allemandes et repérer des différences avec le français. Faire la différence entre un cri réel et une onomatopée.		
Supports	Rôle de l'enseignant	Activités des élèves
Situation de recherche 1		
Ecoute 1 Comptine allemande « <i>Das ist die Katze</i> »	faire écouter puis demander ce qu'ils ont entendu réponse attendue : des cris d'animaux ; certains reconnaîtront peut être la langue, sinon leur préciser qu'il s'agit d'une comptine allemande (faire le lien avec la comptine allemande déjà entendue en période 1)	Ecouter et réagir
Ecoute 2 + dessins d'animaux (avec 2 intrus)	Afficher des images d'animaux au tableau. Inviter les élèves à les nommer. Puis leur demander d'écarter ceux que l'on n'a pas entendus dans la comptine (le coq et l'âne). NB : à ce stade certains auront peut être repéré que l'on entend à la fois les bruits réels des animaux et les bruits dits par des enfants.	écouter puis écarter les intrus
Ecoute 3 + dessins d'animaux (sans les intrus)	Ecoute 3 puis demander de mettre les images dans l'ordre de l'histoire. Puis demander de dire quel est le cri de la vache (en effet on entend dans la comptine « <i>mouh</i> » par opposition au traditionnel « <i>meuh</i> » en français.). Puis demander si le cri réel entendu dans la comptine correspond à ce que l'on connaît.	écouter puis remettre dans l'ordre Repérer l'onomatopée allemande
	Bilan : Parfois les cris des animaux se disent de différentes façons d'une langue à l'autre. Les amener à réfléchir sur l'idée qu'une vache puisse meugler de façon différente en Allemagne et en France ??	
L'histoire de Monsieur Tchou (voir site EOLE)	Prolongement (SEANCE 2) : raconter l'histoire de Monsieur Tchou et de son canard	
SEANCE 3 - Objectifs : amener les élèves à repérer des onomatopées dans d'autres langues, à leur faire prendre conscience qu'un son réel se dit de différentes façons selon les langues.		

Supports	Rôle de l'enseignant	Activités des élèves
rappel dernières séances	demander aux élèves ce que nous avons écouté la dernière fois Les élèves évoquent l'histoire de Monsieur Tchou et proposent 2 possibilités : soit le canard a voyagé et a appris plusieurs langues, soit ce sont seulement les imitations d'un pays à l'autre qui changent. (→nécessité de faire entendre le cri réel du canard pour aider les élèves à lever l'obstacle.)	rappel éléments vus en amont
Situation de recherche 2		
<p>piste Kikirikiki canard (onomatopées canard en portugais, allemand, anglais, chinois, italien et français)</p> <p>Photos d'élèves chinois</p>	<p>Ecoute 1 (pause avant la fin : donc sans le cri en français) puis demander de réagir <i>réponses possibles : on reconnaît un canard ; on reconnaît le son « Ka ka » de Monsieur Tchou ;</i></p> <p>Ecoute 2 (jusqu'au bout donc avec le cri en français) : puis demander de réagir. Valider l'hypothèse qu'il s'agit du cri du canard en plusieurs langues (on reconnaît « coin coin »)</p> <p>Ecoute 3 puis lever la main quand on entend canard en chinois (réf à l'histoire de Monsieur Tchou)</p> <p>Montrer des photos d'élèves chinois et faire observer les ressemblances et différences avec des élèves d'une classe en France.</p>	<p>Ecouter et réagir</p> <p>Ecouter et lever la main</p> <p>Observer et réagir</p>
<p>piste kikirikiki Coqs (onomatopées coq en portugais, allemand, anglais, chinois, italien et français)</p> <p><i>Voir photos de l'Albanie (présence de la mer et des montagnes, d'ânes dans un village)</i></p>	<p>Ecoute 1 (pause avant la fin : donc sans le cri en français) puis demander de réagir <i>réponses possibles : on reconnaît un coq</i></p> <p>Ecoute 2 (jusqu'au bout donc avec le cri en français) : puis demander de réagir. Valider l'hypothèse qu'il s'agit du cri du coq en plusieurs langues (on reconnaît « coin coin »)</p> <p>Bilan : on retrouve le cri du canard entendu dans l'histoire de M. Tchou et on le mémorise (ka ka). Pour le canard, on remarque le son particulier en albanais (mak mak) et en anglais pour le coq (cock a doodle doo)</p> <p>Certains élèves s'engagent à retenir une des onomatopées apprises (le mot onomatopée n'est pas donné pour l'instant).</p>	<p>Réagir, émettre des hypothèses</p> <p>Ecouter et montrer</p>

<p>Piste Kikirikiki Chiens (allemand, anglais, chinois, albanais, français)</p> <p>Piste Kikirikiki ânes (allemand, chinois, espagnol, français)</p> <p>Piste cris animaux réels : Poule - canard - âne - grenouille - cochon - chat - mouton - chèvre - coq - éléphant - chien - vache - loup - aigle</p>	<p><u>Prolongements d'ici la prochaine séance</u> :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Faire réécouter les coqs : faire répéter à nouveau le son anglais et un des autres sons (soit espagnol : quiquiriqui, soit portugais cocorococo ou un autre : les laisser choisir) 2) Faire entendre les sons « ânes » et « chiens » et peut être en mémoriser 1 ou 2 3) Faire entendre les cris réels de tous ces animaux afin de lever l'obstacle (différence cri réel et onomatopée) 4) Chaque élève s'engage à retenir une des onomatopées vues en classe associée à sa langue cible. <p>Bilan : les élèves ne parviennent pas à distinguer la différence entre cris réels et onomatopées. C'est prématuré.</p>	
<p>SEANCE 4 - Objectifs : introduire une nouvelle activité pour aider à repérer la différence centre cri réel et onomatopées. Réinvestir les écoutes et repérages en jouant au loto Supports : enregistrements avec onomatopées et sons réels. Dessins et photos d'animaux. Grille de lotos pour les élèves et jetons</p>		
<p>grille lotos 4 cases jetons enregistrements pistes.....</p> <p>Piste lotos :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Coq âne canard réel 2- Chat réel, canard chien allemand chat chinois 3- Chien âne réel coq canard albanais 4- Coq anglais canard angl/alld coq réel âne 	<p><u>Rappel séances précédentes</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Retour sur les onomatopées apprises par les uns ou les autres (chien, coq, canard, âne) -En cas de doute ou de désaccord, réécoute de certains enregistrements parmi les 4 vus ensemble <p><u>Activité visant à rebondir sur l'obstacle lié à la distinction entre une onomatopée et un cri réel</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Afficher des dessins et photos d'animaux -Ecoute d'une onomatopée puis consigne : montrer l'image correspondante : valider si l'élève montre le dessin et invalider s'il montre la photo. Reproduire le scénario jusqu'à ce que les élèves identifient la règle. 	<p>Réagir, émettre des hypothèses Écouter et montrer</p>

<p>chat 5- Cocorico canard chinois coq réel âne chien réel</p>	<p>Synthèse avec le mot onomatopée qui est associée à l'imitation du cri de l'animal.</p> <p><u>Jeu du loto des cris des animaux :</u> <u>Matériel:</u> chaque élève (ou bien chaque binôme) reçoit une grille de 4 cases et plusieurs jetons. Dans chaque grille, il y a 1 doublon (voir annexe). Les 3 enregistrements prévoient une succession de 6 cris d'animaux (soit cris réels, soit onomatopées en différentes langues). <u>règles du jeu :</u> chacun écoute et pose un jeton sur la case qui correspond au son entendu sauf si le cri entendu correspond à une onomatopée française. Le but est de remplir sa grille. <u>A la fin de chaque partie,</u> proposer aux élèves volontaires de dire une des onomatopées qu'ils ont reconnues dans l'enregistrement (afin de faire un retour sur ce que les élèves ont choisi de mémoriser en amont).</p> <p><u>variante :</u> même jeu mais en plaçant le jeton seulement si on entend le cri réel ; puis même jeu mais en écartant seulement les cris réels</p> <p>Bilan : qu'avons-nous appris/que savons-nous bien faire désormais ?</p>	
--	--	--

Prolongement : écoute et mémorisation de la chanson italienne « *nella vecchia fattoria* » (dans la vieille ferme)

Annexe : grilles de lotos











